



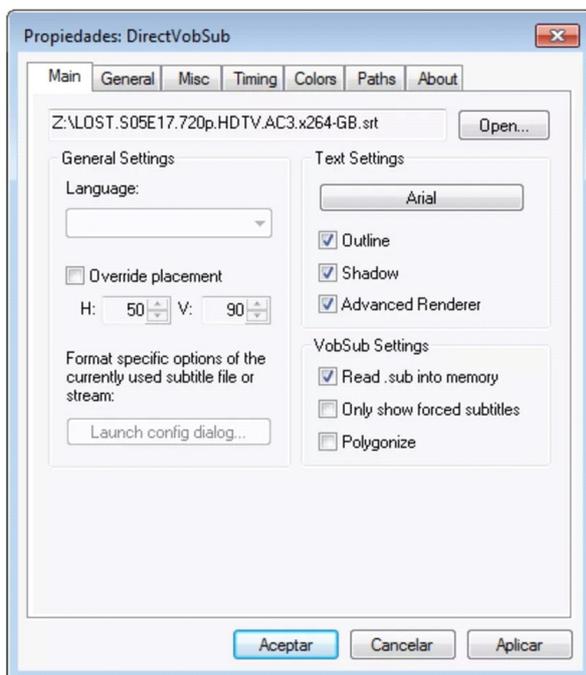
# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

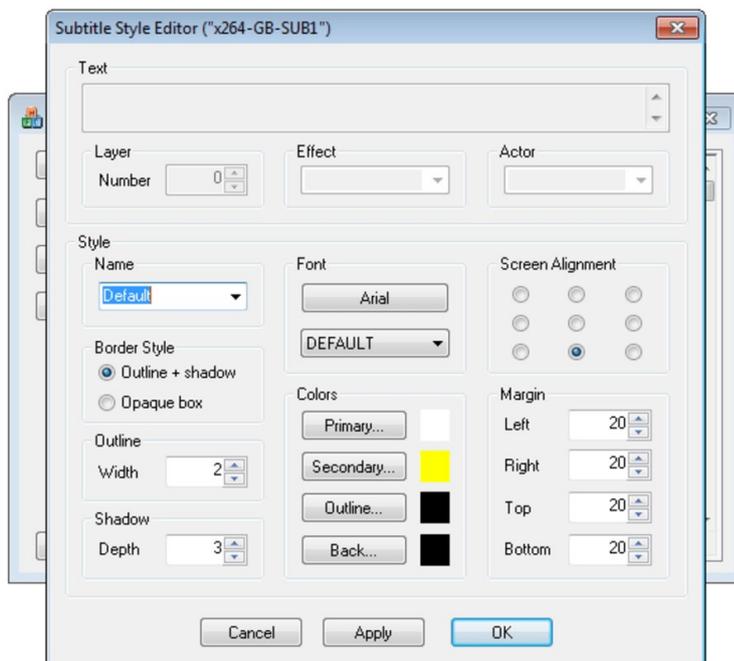
---

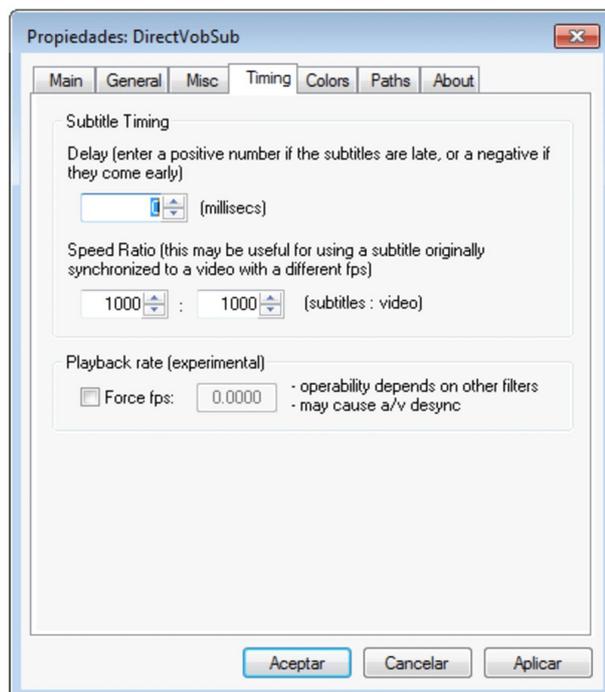
<b>Referencia</b>	<b>326</b>
<b>Ambito</b>	Traducción
<b>Categoría</b>	Traducción audiovisual
<b>Nombre</b>	<b>VobSub</b>
<b>Fecha</b>	6/11/22
<b>Descripción</b>	VobSub es una selección de aplicaciones enfocadas a trabajar con subtítulos. Puedes usar VobSub de manera independiente o integrándolo a programas como DirectShow, VirtualDub o AviUtil. VobSub permite, entre otras cosas, dividir y unir subtítulos en formato SUB, editar el formato, color y tamaño de letra, cambiar los tiempos y los FPS. Por descontado, VobSub puede unir vídeos con sus respectivos subtítulos, admitiendo los formatos AVI, OGM, WAV, WMA, OGG, SSA y SRT. Si bien VobSub adolece de cierta dificultad para usuarios no iniciados, los resultados son más que notables.
<b>Versión actual</b>	V 2.23
<b>Tipo licencia</b>	Gratuita
<b>Vers. anteriores</b>	1.0
<b>Responsables</b>	MPC-HC Team
<b>Precio</b>	0,00 €
<b>URL programa</b>	<a href="https://vobsub.softonic.com/">https://vobsub.softonic.com/</a>
<b>URL manual</b>	
<b>URL ver. prueba</b>	
<b>URL ver. demo</b>	
<b>Fecha publicación</b>	6/10/21
<b>Sistema operativo</b>	Windows
<b>Lenguas interfaz</b>	Inglés
<b>Lenguas trabajo</b>	
<b>Relación con TM</b>	Subtitulado
<b>Formatos trabajo</b>	SUB, AVI, OGM, WAV, WMA, OGG, SSA y SRT.
<b>Requisitos hard.</b>	
<b>Requisitos soft.</b>	Integración con DirectShow, VirtualDub y AviUtil.
<b>Funciones esp.</b>	VobSub permite, entre otras cosas, dividir y unir subtítulos en formato SUB, editar el formato, color y tamaño de letra, cambiar los tiempos y los FPS. Por descontado, VobSub puede unir vídeos con sus respectivos subtítulos, admitiendo los formatos AVI, OGM, WAV, WMA, OGG, SSA y SRT. Si bien VobSub adolece de cierta dificultad para usuarios no iniciados, los resultados son más que notables.

### Captura pant-1



### Captura pant-2



**Captura pant-3****Comentarios****Ayuda alumnado**

Rodríguez Aldariz, Lidia

**E-mail alumnado**

lidiarodriguezaldariz@gmail.com

**Ayuda general**<https://www.videohelp.com/software/VobSub>**Ayuda programa****FAQ-1**[¿Cuál es el formato de subtítulo de VobSub?](#)**Respuesta FAQ-1**

VobSub extrae los subtítulos en formato raw PES y lo transforma a un archivo .sub. Además, crea un índice con formato .idx

**FAQ-2**[¿Es compatible VobSub con todo tipo de formatos, incluso los más antiguos?](#)**Respuesta FAQ-2**

El formato de subtítulos IDX y SUB de VobSub se han vuelto muy populares gracias a su flexibilidad y naturaleza y son compatibles con la mayoría de los reproductores multimedia. Sin embargo, con formatos más antiguos como AVI, en los que los subs deben estar en formato de texto y no en imágenes como las extracciones de VobSub de un DVD, se requiere cierta conversión. Afortunadamente, VobSub tiene una herramienta que facilita la conversión de IDX SUB a SRT. Puedes realizar esta conversión a través de un proceso denominado reconocimiento óptico de caracteres (OCR) que permite que la computadora 'lea' el texto y genere los resultados. Para más información, consultar este enlace <https://unicconverter.wondershare.es/subtitle/convert-idx-to-srt.html>